

—2—2022—

为外国人用 5 国语言翻译的广报

がいこくじん こくごほんやくばんこうほう  
外国人のための5か国語翻訳版広報

No.296

発行：鹿沼市役所

はっこう かぬましやくしょ  
発行：鹿沼市役所

編集：市民部地域活動支援課  
鹿沼市国際交流協会

へんしゅう しみんぶちいきかどうしえんか  
編集：市民部地域活動支援課

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい  
鹿沼市国際交流協会

# かぬま

中国語



小莓  
ベリーちゃん

## ■新型冠状病毒正在扩散中！ 请掌握正确的信息！！

○为了自己，也为了大家，请采取防止感染的对策！

## ■新型コロナウイルスが広がっています！ 正しい情報を得ましょう！！

○自分のため、みんなのため感染防止対策をしましょう！

<p>●注意回避 3密！ 3密にならないようにしましょう！ 密集・密接・密閉 みっしゅう みっせつ みっぺい 【密集・密接・密閉】</p> 	<p>●注意 戴口罩！ マスクをつけよう！</p> 	<p>●勤洗手！ 手を洗おう！</p> 	
<p>●人与人之间保持距离！ 人との間を空けよう！</p> 	<p>●注意 换气和加湿 換気と加湿をしよう</p> 	<p>●注意 健康确认 健康チェックをしよう</p> 	<p>●注意 加强运动及饮食提高免疫力！ 運動や食事で免疫力を高めよう！</p> 

○为居住在栃木县的外国人所开设的新型冠状病毒咨询热线 ☎028-678-8282

担心感染了新型冠状病毒时，请拨打电话。 受理时间 0:00~24:00



○栃木県に住む外国人のための新型コロナウイルス相談ホットライン ☎028-678-8282

新型コロナウイルスの感染が心配なときは、電話してください。 受付時間 0:00~24:00

## ■关于新型冠状病毒疫苗的接种（关于第3次接种）

新冠肺炎感染预防对策室 ☎0289-63-8393

鹿沼市将给已经接种两次疫苗的人邮送第3次的接种券。按照第3次接种的日程进行邮送。

最新信息请在市府网页确认。

## ■新型コロナワクチン接種について（3回目について）

新型コロナウイルス感染予防対策室 ☎0289-63-8393

鹿沼市は、ワクチンを2回接種した人に、3回目の接種券を送ります。3回目の接種をする時期に合わせて、送ります。

新しい情報は市のホームページで確認してください。



## ■关于垃圾收集

废弃物对策课废弃物对策系 ☎0289(64) 3241

・2月11日(周五・假日)、2月23日(周三・假日): 不收集垃圾。环境清洁中心也不受理送来的垃圾。

## ■ごみ収集について

はいきぼつたいさくかはいきぼつたいさくがかり  
廃棄物対策課廃棄物対策係 ☎0289(64)3241

・2月11日(金・祝日)、2月23日(水・祝日): ごみを集めません。環境クリーンセンターの受入はありません。

## ■往清洁中心送家庭垃圾时要拜托大家的

废弃物对策课废弃物对策系 ☎ 0289(64) 3241

- ・粗大垃圾以外的垃圾, 请在垃圾收集日倒去垃圾站。
- ・请做垃圾分类之后再送到清洁中心。没能进行分类的垃圾请带回去。
- ・请剪断家电制品的电源线。✂
- ・请给喷雾罐开孔。
- ・星期几可以送来垃圾是定好的, 请确认。
- ・送来清洁中心每天只能送一次。
- ・请使用2吨以下的小型车辆前来。

根据新型冠状病毒的感染状况, 有时会休息。请在市府网页确认后, 再将垃圾送来。

## ■クリーンセンターに家庭ごみを持ち込む時のお願い

はいきぼつたいさくかはいきぼつたいさくがかり  
廃棄物対策課廃棄物対策係 ☎0289(64) 3241

- ・粗大ごみ以外のごみは、収集日にごみステーションに出してください。
- ・ごみの分別をしてから、クリーンセンターへごみを持ち込んでください。分別できていない物は、持ち帰ってください。
- ・家電製品のコードは切ってください。✂
- ・スプレー缶は穴をあけてください。
- ・ごみを持ち込む曜日は決まっています。確認してください。
- ・持ち込みは1日1回です。
- ・2tより小さい車で来てください。

新型コロナウイルスの感染状況によって、休みになる場合があります。市ホームページで情報を確認してから、持ち込んでください。

## ■请确认年金加入记录

宇都宮西年金事務所 ☎028(622)4281(音声指南②→②)

日本年金機構毎年在国民年金・厚生年金加入者生日的月份, 会寄送年金的记录。详细内容请向年金事务所询问。

## ○年金定期便・年金网络专用号码☎0570(058)555

星期	受理时间
周一	8:30~19:00
周二~周五	8:30~17:15
第2个周六	9:30~16:00

## ■年金の加入記録を確認しましょう

うつのみやにしねんきんじむしょ  
宇都宮西年金事務所 ☎028(622)4281(音声案内②→②)

日本年金機構は、毎年、国民年金・厚生年金保険の加入者の誕生日の月に、年金の記録を送っています。詳しくは、年金事務所に聞いてください。

## ○ねんきん定期便・ねんきんネット専用番号☎0570(058)555

曜日 曜日	げつようび 月曜日	か きんようび 火~金曜日	だい とうようび 第2土曜日
うけつけしかん 受付時間	8:30~19:00	8:30~19:00	9:30~16:00

■来自国际交流协会的**通知**

国際交流協会からの**お知らせ**

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289(60)5931

鹿沼市国際交流協会 ☎0289(60)5931

☆**了解世界文化!**

开始制作剪贴簿!

时间 3月4日、周五 10:00~11:30

地点 市中心交流广场

讲师 Yukumoto Ligia

定员 6人(按报名顺序)

受講费 (包含材料费) 国際交流协会会员 1,000 日元(此外还有年会费 1,000 日元)

非会员者 2,500 日元(随时可以加入会员)

报名 请打电话报名

☆**世界の文化を知ろう!**

スクラップブッキング(Scrapbooking)を始めよう!

とき 3月4日(金) 10:00~11:30

ところ まちなか交流プラザ

講師 行本リジア (Yukumoto Ligia)

定員 6人(申込順)

受講料 (材料費込) 国際交流协会会员 1,000円(このほかに年会費1,000円)

会員ではない人 2,500円(いつでも会員になれます)

申込 電話で申込みしてください



○为外国籍市民举办的**国籍・在留资格咨询(咨询费 免费)**

时间 月日(周三) 10:00~12:00 \*请在至少两天前预约。

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会(鹿沼市下横町 1302-5) 対象 外国籍市民

○外国籍市民のための**国籍・在留資格相談(相談料 無料)**

とき 2月16日(水) 10:00~12:00 \*2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5) 対象 外国籍市民

○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

时间 周一至周五 9:00~17:00 ※ 有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会(鹿沼市下横町 1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)

■鹿沼市日本語教室**一覧** \*有时会有休息。请向各教室确认






鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289(60)5931

■鹿沼市の日本語教室**一覧** \*休みの場合もあります。教室に確認してください。鹿沼市国際交流協会 ☎0289(60)5931

星期 曜日	時間 時間	教室名 教室名	地点 場所
三 水	10:00~11:30	梢巴乔考教室 そばちよこ教室	鹿沼市民情報中心鹿沼市民情報センター
六・日 土・日	详细信息请与 <b>柿沼老师</b> (080-3557-2820) <b>青木老师</b> (090-6548-2766) 联系 詳しい情報は <b>柿沼さん</b> (080-3557-2820) <b>青木さん</b> (090-6548-2766)		

○请注意！增加感染风险的《5种情况》

○注意しましょう！感染リスクが高まる「5つ」のとき






<p>① 饮酒聊天，进餐聚会</p> <p>① お酒を飲みながら話をしたり、ごはんを食べたりするとき</p> 	<p>② 众多の人数長時間饮酒聚餐</p> <p>② たくさんの人が集まったり、長い時間飲んだり食べたりするとき</p> 	<p>③ 不戴口罩对话</p> <p>③ マスクを付けないで話をするとき</p> 
<p>④ 在狭小的空间里一起生活</p> <p>④ せまいところで他の人と一緒にすんでいるとき</p> 	<p>⑤ 变换身处环境，工作中去休息室等</p> <p>⑤ いる場所が変わったとき 仕事の間に、休けいする部屋に行ったときなど</p> 	

■应准备以下物品！

任何人都有可能感染新冠病毒。为以防万一，应准备好以下物品。

■準備しておきましょう！

新型コロナウイルスは、誰でも感染することがあります。そのような時のために、下のような物を準備しておきましょう。

<p><b>食物：</b> 罐头食品等可以长期保存的方便食品</p> <p><b>食べる物：</b>缶詰など長く保存できて簡単に食べられるもの。</p> 	<p><b>消毒液：</b> 大家共同使用的地方要好好消毒</p> <p><b>消毒液：</b>みんなで使うところは、よく消毒しましょう。</p> 	<p><b>退烧药（降体温的药剂）：</b> 有备无患。</p> <p><b>解热剂（熱を下げる薬）：</b> 用意しておくとうれしいです。</p> 
<p><b>体温計：</b> 测量体温，掌握身体状况。</p> <p><b>体温計：</b>熱をはかって体調を確認しましょう。</p> 	<p><b>口罩：</b> 准备一次性口罩</p> <p><b>マスク：</b>使い捨てのマスクを準備しておきましょう</p> 	

此广报每月 28 日前后发行，翻译工作由以下团体及成员担当。有不明之处请与以下担当者联系。

中国语研究会

田代 智美

电话 0289 (64)5326

e-mail : sho3taka3miki3@docomo.ne.jp